

# Guía del subsidio escolar

El consejo escolar de la Prov. de Mie prepara tres sistemas de apoyo para los gastos educativos con el fin de aligerar los costos de educación.

スペイン語

Para los que empiecen el año escolar en el 2019

Consejo Escolar de la Prov. de Mie  
Mascota "Miebi"



**Subvencionar  
tasa  
académica**

**Subsidio  
escolar:**

-Se subsidiarán las tasas académicas del instituto provincial (si fuese diurno; 9,900 yenes)  
-Si obtiene este subsidio, no necesita pagar las tasas académicas del instituto provincial  
\*Este subsidio es utilizado por aprox. 80% de los estudiantes de todo el país.  
-Temporada de solicitud: En el mes de abril después de entrar en un instituto provincial (a su instituto).  
\*En caso de un colegio privado será el mismo sistema de subsidio escolar, y además se pagará más según los ingresos, pero tendrá que pagar la diferencia de la cantidad entre las tasas y el subsidio.  
Los detalles al Sector de las Escuelas Privadas del Dep. de Ambiente y Vida del Prov. de Mie (Tel: 059-224-2161)

**Beneficio  
economico  
sin  
necesidad  
de**

**Becas  
estudiantiles**

-Es un Sistema de ayuda economica para los gastos escolares a excepción de el costo de la matricula.  
-Se pagarán entre 32,300 yenes y 129,700 yenes (dependiente el número de hermanos, si cuenta con la ayuda social o no (Seikatsu Hogo), el tipo de curso de la escuela, etc.).  
-Temporada de solicitud: en caso de los institutos nacionales o provinciales o colegio superior, apartir del mes de julio después de haber entrado a la escuela (instituto o colegio)  
\*En caso de un colegio privado será el mismo sistema de subsidio escolar. (La cantidad será diferente a la de nacional o provincial)  
Los detalles al Sector de las Escuelas Privadas del Dep. de Ambiente y Vida del Prov. de Mie (Tel: 059-224-2161)

**Préstamo sin  
intereses.**

**Préstamos para  
escuelas**

-Es un préstamo sin interés. Tendrá que reembolsarlo antes de los 12 años de haberse graduado.  
\*Puede emplear este incentivo y el subsidio escolar municipal al mismo tiempo. (Se excluyen aquellos casos en los que por parte del otro sistema se prohíba el uso combinado).  
-La cantidad del incentivo es entre 8,000 yenes y 23,000 yenes cada mes para la escuela nacional o provincial y entre 20,000 yenes y 35,000 yenes para la escuela privada respectivamente  
También se prepara un empréstito de pago íntegro. (40,000 o 80,000 yenes para la escuela nacional o provincial, y 50,000 o 100,000 yenes para la escuela privada respectivamente).  
•Temporada de solicitud: se solicita en su escuela entre mayo y junio.  
•Necesitará de un fiador (aval) para la solicitud. (existe limite de edad para el fiador).

\*Cada sistema tiene un propio **límite de ingresos** y **la cantidad del límite será diferente entre cada sistema de ayuda**, por eso es necesario preguntarnos los detalles.

\*Los contenidos mencionados arriba son para el año escolar 2018. Hay posibilidad de cambiarse para 2019.

Preguntele al siguiente, por favor:

**Sector de apoyo escolar, departamento de asuntos financieros de educación, Consejo escolar de Mie**  
**Tel: 059-224-2940 (entre 8:30 y 17:00 del día semana),**  
Página web: <http://www.pref.mie.lg.jp/KYOZAIMU/HP/singakusien/index.htm>